

Astro del ciel

(*Silent Night*)

Italiano-inglese

Elaborazione Angelina Figus

Musical score for the first system of 'Astro del ciel'. It features four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Alto/Tenore (A/T), and Bass (B). The music is in 6/8 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are in Italian and English. The Soprano part begins with 'A-stro del ciel par-gol di vin, mi te_a gnel - lo Re - den tor Tu che_i va-ti da'. The Alto part begins with 'A-stro del ciel par-gol di-vin mi te_a gnel - lo Re - den tor Oh'. The Alto/Tenore part begins with 'A - stro del ciel Mi te_a gnel - lo Re - den tor Re - den'. The Bass part begins with 'A-stro del ciel par-gol di-vin mi te_a gnel - lo Re - den tor, Re - den-'. There are some small annotations like '8' and 'i' in the lyrics.

S
A-stro del ciel par-gol di vin, mi te_a gnel - lo Re - den tor Tu che_i va-ti da

A
A-stro del ciel par-gol di-vin mi te_a gnel - lo Re - den tor Oh

A/T
A - stro del ciel Mi te_a gnel - lo Re - den tor Re - den

B
A-stro del ciel par-gol di-vin mi te_a gnel - lo Re - den tor, Re - den-

Musical score for the second system of 'Astro del ciel'. It continues with the four vocal parts. The lyrics are in Italian and English. The Soprano part begins with 'lun-gi so gnar, tu che_an ge-li che vo-ci nun ziar Lu-ce do-na_a le men - ti,'. The Alto part begins with 'Oh Lu - ce do - na_a le'. The Alto/Tenore part begins with 'tor. Oh... Lu-ce do na_a le men - ti'. The Bass part begins with 'tor Oh Lu - ce do-na_a le men - ti'. There are some small annotations like '6' and '8' in the lyrics.

6
S
lun-gi so gnar, tu che_an ge-li che vo-ci nun ziar Lu-ce do-na_a le men - ti,

6
A
Oh Lu - ce do - na_a le

8
A/T
tor. Oh... Lu-ce do na_a le men - ti

B
tor Oh Lu - ce do-na_a le men - ti

Astro del ciel-Silent Night

11

pa-ce in - fon di nei cuor, lu-ce do-na_a le men ti, pa-ce in - fon - di nei

men - ti pa ce_in fon di nei cuor, pa - ce in - fon - di nei

8 pa-ce in - fon di nei cuor lu-ce do na_a le men - ti pa-ce in - fon - di nei

pa - ce_in fon di nei - cuor _____ lu - ce do-na_a le men - ti pa - ce_in fon - di nei

Detailed description: This system contains the first four measures of the song. It features four staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), a piano accompaniment line (alto clef), and a bass line (bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal line and between the piano staves.

16

cuor. _____ Si - lent night, — ho - ly night, — all is calm, all is bright —

16 cuor _____ Si - lent night, ho - ly night _____ all is bright

8 _____ Si - lentnight, ho - lynight, all is calm, — all is bright

cuor. _____ Si - lentnight, ho - lynight, all is calm, — all is bright

Detailed description: This system contains the next four measures of the song. It features the same four-staff layout as the first system. The lyrics continue across the vocal line and between the piano staves. The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the right hand of the piano part.

21

round your Vir - gin Mo-ther and Child, — ho - ly in-fant so ten der and mild. Sleep in hea-ven ly

21

round your Vir - gin Mo-ther and Child, ho - ly in-fant so ten der and mild.

8

round your Vir - gin Mo-ther and Child, — ho - ly in-fant so ten der and mild. — Sleep in hea-ven ly

round your Vir - gin Mo-ther and Child, ho - ly in-fant so ten der and mild.

26

peace — sleep — in hea - venly peace Sleep in hea ven ly peace —

26

sleep in hea - venly peace — sleep in hea - ven-ly peace —

8

peace — sleep — in hea - venly peace — sleep in hea - ven-ly peace —

sleep in hea - venly peace — sleep in hea - ven-ly peace —

31 sleep in hea - ven ly peace. Si - lent night, si - lent night.

31 sleep in hea - ven ly peace Si - lent night, si - lent night.

8 sleep in hea - ven ly peace Si - lent night, si - lent night.

sleep in hea - ven ly peace Si - lent night, si - lent night.

Italian Text

Astro del Ciel, pargol divin,
 Mite agnello, Redentor,
 Tu che i Vati da lungi sognâr,
 Tu che angeliche voci annunziâr,
 Luce dona alle menti,
 Pace infondi nei cuor.

English text

Silent night, holy night!
 All is calm, all is bright.
 Round yon Virgin, Mother and Child.
 Holy infant so tender and mild,
 Sleep in heavenly peace,
 Sleep in heavenly peace.